

Thứ Bảy, 1-3-2025. Năm C
Saturday, March-1-2025. Year C
Tuần 7 Thường Niên

Hc 17, 1-15

Sirach 17:1-15

Đức Chúa lấy đất mà tạo ra con người, rồi lại đưa con người trở về đất (Hc 17,1)

Do you remember anyone ever telling you, when you were a small child, that you looked like a member of your family? “You have your father’s nose, your grandmother’s eyes, your sister’s chin.” Or maybe they said things about your temperament: “You act just like your father at that age!” But did you know that even more than your biological parents, you resemble your heavenly Father? Today’s first reading outlines how we are created in God’s image all the way to the core of our being. Sometimes, though, we need someone to point it out before we can see it for ourselves.

Think again about your childhood. Did you ever pester people with lots of questions? Did you like to draw and make things? Were you ever naughty, and you knew it even without someone telling you? These things might seem totally ordinary, but they are all signs that you bear God’s spiritual DNA. He gave you eyes and ears to help you discover his presence and engage with the world around you. He put an inventive heart in you so that you could share in his act of creating and fashioning things from this earth. That part of you that, even as a little child, knew right from wrong? That’s his divine gift of conscience—his own voice helping you to understand and to follow his ways!

All these qualities point to something else, too. They show that you were created as a child of eternity. God himself is your Father; you belong to him. They also show that you belong to heaven—that it is your birthright, an inheritance that your Father longs to see you

Bạn có nhớ ai đó từng nói với bạn khi bạn còn nhỏ rằng bạn trông giống một thành viên trong gia đình mình không? "Bạn có mũi của cha, mắt của bà, cằm của chị gái". Hoặc có thể họ đã nói những điều về tính khí của bạn: "Bạn cư xử giống hệt cha mình ở độ tuổi đó!" Nhưng bạn có biết rằng thậm chí còn hơn cả cha mẹ ruột của mình, bạn giống Cha trên trời của mình không? Bài đọc một hôm nay phác thảo cách chúng ta được tạo ra theo hình ảnh của Chúa cho đến tận cốt lõi của bản thể. Tuy nhiên, đôi khi, chúng ta cần ai đó chỉ ra điều đó trước khi chúng ta có thể tự mình nhìn thấy.

Hãy nghĩ lại về tuổi thơ của bạn. Bạn có bao giờ làm phiền mọi người bằng nhiều câu hỏi không? Bạn có thích vẽ và làm đồ vật không? Bạn có bao giờ nghịch ngợm và bạn biết điều đó ngay cả khi không có ai nói với bạn không? Những điều này có vẻ hoàn toàn bình thường, nhưng tất cả chúng đều là dấu hiệu cho thấy bạn mang trong mình DNA tâm linh của Chúa. Ngài đã ban cho bạn đôi mắt và đôi tai để giúp bạn khám phá sự hiện diện của Ngài và tương tác với thế giới xung quanh. Ngài đã đặt một trái tim sáng tạo vào bạn để bạn có thể chia sẻ hành động sáng tạo và tạo ra mọi thứ từ trái đất này của Ngài. Phần trong bạn, ngay cả khi còn là một đứa trẻ, đã biết đúng sai? Đó là món quà thiêng liêng của Ngài là lương tâm - chính tiếng nói của Ngài giúp bạn hiểu và đi theo con đường của Ngài!

Tất cả những phẩm chất này cũng chỉ ra một điều khác nữa. Chúng cho thấy rằng bạn được tạo ra như một đứa con của cõi vĩnh hằng. Chính Chúa là Cha của bạn; bạn thuộc về Ngài. Chúng cũng cho thấy rằng bạn thuộc về thiên đàng - đó là quyền bẩm sinh của bạn, một

take hold of.

Today, take some time to reflect on your identity as a child of God. Let him show you how you already reflect his holiness, his beauty, and his glory. Ask him how certain aspects of your personality resemble his character. Let these insights fill you with joy and confidence. You are not just an “ordinary person.” You are a child of God. You have a marvelous destiny. You belong to eternity!

“Father, help me to see our resemblance. Show me who I really am in your eyes.”

đi sản mà Cha bạn mong muốn bạn nắm giữ.

Hôm nay, hãy dành thời gian để suy gẫm về danh tính của bạn là con của Chúa. Hãy để Ngài chỉ cho bạn cách bạn phản ánh sự thánh khiết, vẻ đẹp và vinh quang của Ngài. Hãy hỏi Ngài xem một số khía cạnh nhất định trong tính cách của bạn giống với tính cách của Ngài như thế nào. Hãy để những hiểu biết này lấp đầy bạn bằng niềm vui và sự tự tin. Bạn không chỉ là một “người bình thường”. Bạn là con của Chúa. Bạn có một số phận tuyệt vời. Bạn thuộc về cõi vĩnh hằng!

Lạy Cha, xin giúp con thấy được sự giống nhau của chúng ta. Xin cho con thấy con thực sự là ai trong mắt Cha.

Mc 10, 13-16

Mark 10:13-16

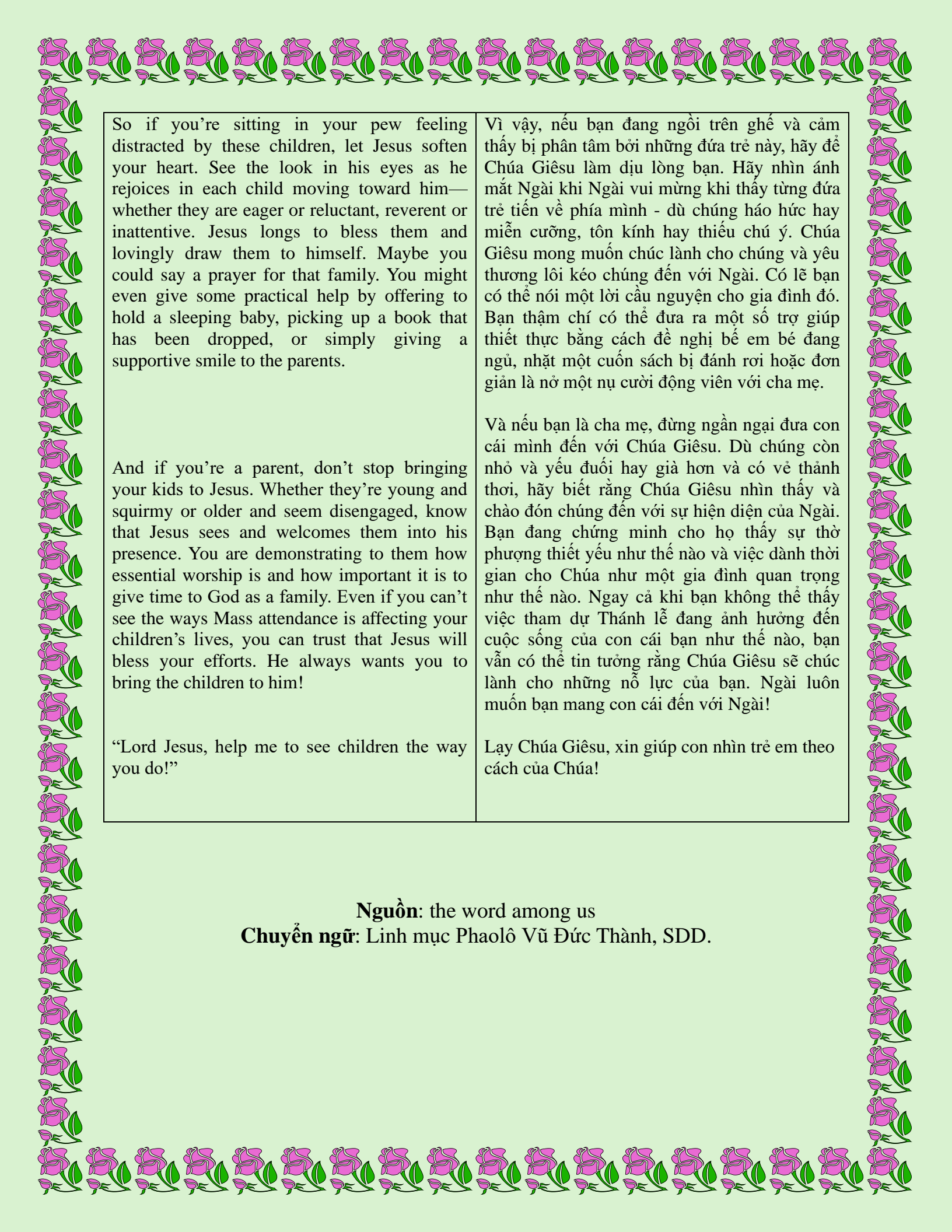
Người ta đem con trẻ đến với Chúa Giêsu (Mc 10,13)

We all know that family. Maybe we are that family—the ones who bring their restless, noisy kids to Mass. Or the ones whose inattentive teenagers make it clear that they would rather be somewhere else, doing something else. They might sit at the back of church, or maybe right up front. And some people, maybe even you, kind of wish they weren't such a distraction.

But here's what Jesus said to his disciples when they rebuked the people bringing their children to him: “Let the children come to me; do not prevent them” (Mark 10:14). Jesus wants everyone to come to him and receive his life. That's why he embraced and blessed even the restless, noisy, or disinterested children whose parents approached him. No one is too insignificant for him. No one is too troublesome for him. No one's heart is too hardened.

Tất cả chúng ta đều biết gia đình đó. Có thể chúng ta là gia đình đó - những người đưa những đứa trẻ quậy phá, ồn ào của họ đến dự Thánh Lễ. Hoặc những gia đình mà những thanh thiếu niên thiếu tập trung nói rõ rằng họ thà đi một nơi khác, làm việc khác. Họ có thể ngồi ở phía sau nhà thờ, hoặc có thể ngồi ngay phía trước. Và một số người, thậm chí có thể là bạn, ước gì họ không trở thành một thứ gây xao lãng như vậy.

Nhưng đây là điều Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ khi họ khiển trách những người đem con trẻ đến với Ngài: “Hãy để trẻ em đến với Thầy; đừng ngăn cản chúng” (Mc 10,14). Chúa Giêsu muốn mọi người đến với Ngài và đón nhận sự sống của Ngài. Đó là lý do tại sao Ngài ôm ấp và ban phước cho cả những đứa trẻ quậy phá, ồn ào hoặc vô tư mà cha mẹ chúng đến gần Ngài. Không có ai là quá tầm thường đối với Ngài. Không ai là quá rắc rối cho Ngài. Không ai có trái tim quá cứng cõi.



So if you're sitting in your pew feeling distracted by these children, let Jesus soften your heart. See the look in his eyes as he rejoices in each child moving toward him—whether they are eager or reluctant, reverent or inattentive. Jesus longs to bless them and lovingly draw them to himself. Maybe you could say a prayer for that family. You might even give some practical help by offering to hold a sleeping baby, picking up a book that has been dropped, or simply giving a supportive smile to the parents.

And if you're a parent, don't stop bringing your kids to Jesus. Whether they're young and squirmy or older and seem disengaged, know that Jesus sees and welcomes them into his presence. You are demonstrating to them how essential worship is and how important it is to give time to God as a family. Even if you can't see the ways Mass attendance is affecting your children's lives, you can trust that Jesus will bless your efforts. He always wants you to bring the children to him!

“Lord Jesus, help me to see children the way you do!”

Vì vậy, nếu bạn đang ngồi trên ghế và cảm thấy bị phân tâm bởi những đứa trẻ này, hãy để Chúa Giêsu làm dịu lòng bạn. Hãy nhìn ánh mắt Ngài khi Ngài vui mừng khi thấy từng đứa trẻ tiến về phía mình - dù chúng háo hức hay miễn cưỡng, tôn kính hay thiếu chú ý. Chúa Giêsu mong muốn chúc lành cho chúng và yêu thương lôi kéo chúng đến với Ngài. Có lẽ bạn có thể nói một lời cầu nguyện cho gia đình đó. Bạn thậm chí có thể đưa ra một số trợ giúp thiết thực bằng cách đề nghị bế em bé đang ngủ, nhặt một cuốn sách bị đánh rơi hoặc đơn giản là nở một nụ cười động viên với cha mẹ.

Và nếu bạn là cha mẹ, đừng ngần ngại đưa con cái mình đến với Chúa Giêsu. Dù chúng còn nhỏ và yếu đuối hay già hơn và có vẻ thành thoi, hãy biết rằng Chúa Giêsu nhìn thấy và chào đón chúng đến với sự hiện diện của Ngài. Bạn đang chứng minh cho họ thấy sự thờ phượng thiết yếu như thế nào và việc dành thời gian cho Chúa như một gia đình quan trọng như thế nào. Ngay cả khi bạn không thể thấy việc tham dự Thánh lễ đang ảnh hưởng đến cuộc sống của con cái bạn như thế nào, bạn vẫn có thể tin tưởng rằng Chúa Giêsu sẽ chúc lành cho những nỗ lực của bạn. Ngài luôn muốn bạn mang con cái đến với Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nhìn trẻ em theo cách của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.